

**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano**Anordnung des Direktors des Institutes
für Wirtschaftsförderung****Provvedimento del Direttore dell'istituto per la
promozione dello sviluppo economico****Betreff:****Oggetto:**

Unternehmensentwicklung – Auftrag für die Produktion eines Kurzvideos „audit familieundberuf“ für die Social-Media-Kanäle. Ermächtigung der Ausgabe.

Sviluppo d'impresa – Incarico per la produzione di un video breve "audit famigliaelavoro" per i canali social media. Autorizzazione della spesa.

Präambel und Begründung:**Preambolo e motivazione:**

Der Servicebereich Unternehmensentwicklung der Abteilung Innovation und Unternehmensentwicklung der Handelskammer Bozen ist gemeinsam mit der Familienagentur der Südtiroler Landesverwaltung Träger des „audit familieundberuf“ in Südtirol.

Il servizio sviluppo d'impresa del reparto innovazione e Sviluppo d'impresa della Camera di commercio di Bolzano, è assieme all'Agenzia per la famiglia dell'Amministrazione della provincia di Bolzano, ente gestore dell'audit famigliaelavoro" per l'Alto Adige.

Das gemeinsame Ziel der Landes-Familienagentur und der Handelskammer Bozen ist, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu thematisieren und für eine breite öffentliche Sensibilisierung für das „audit familieundberuf“ zu sorgen.

L'obiettivo comune dell'Agenzia per la famiglia della Provincia di Bolzano e della Camera di commercio di Bolzano è quello di tematizzare la compatibilità tra famiglia e lavoro e di raggiungere un'ampia sensibilizzazione per "audit famigliaelavoro."

Für diese Zusammenarbeit ist ein gemeinsames Kooperationsprojekt „audit familieundberuf“ für den Zeitraum von 2022 bis 2024 beschlossen worden.

Per questa collaborazione è stato concordato un progetto di cooperazione congiunto "audit famigliaelavoro" per il periodo dal 2022 al 2024.

Die Landes-Familienagentur hat dem Service Familienfreundliches Unternehmen mit Dekret Nr. 985/2024 für das Jahr 2024, beziehend auf das Jahresprogramm, in welchem auch Marketingmaßnahmen enthalten sind, einen Beitrag von 80.000 EUR zuerkannt (Einheitlicher Projektcode/CUP: B59D24000080003).

L'Agenzia per la Famiglia della Provincia ha concesso al Servizio Impresa che concilia lavoro e famiglia in riferimento al programma annuale 2024, che comprende anche azioni di marketing, con il decreto n. 985/2024 un contributo di 80.000 EUR per l'anno 2024 (Codice Unico di Progetto/CUP: B59D24000080003).

Südtiroler Unternehmen sollen sensibilisiert und angeregt werden, den audit-Prozess zu starten, um ihre Wettbewerbsfähigkeit als attraktiver Arbeitgeber zu steigern, neue Arbeitskräfte zu finden und langfristig zu binden und die Vereinbarkeit zwischen Familie, Privatleben und Beruf weiter auszubauen.

Le aziende altoatesine dovrebbero essere sensibilizzate e incoraggiate ad avviare il processo di audit per aumentare la loro competitività come datore di lavoro attraente, per trovare e trattenerne nuovi dipendenti a lungo termine e per migliorare ulteriormente l'equilibrio tra famiglia, vita privata e lavoro.

Anlässlich der geplanten Social-Media-Kampagne für den Herbst 2024, erachtet es das zuständige Amt daher als angebracht, ein Kurzvideo zur Bewerbung des „audit familieundberuf“, produzieren zu lassen.

In occasione della campagna sui canali social media prevista per l'autunno 2024, l'ufficio competente ritiene quindi opportuno far produrre un video breve per promuovere l'audit famigliaelavoro".

Es ist daher angebracht, ein Unternehmen für die Produktion eines Kurzvideos „audit familieundberuf“ für die Social-Media-Kanäle, zu beauftragen.

Si ritiene opportuno, pertanto, incaricare un'impresa per la produzione di un video breve "audit famigliaelavoro" per i canali social media.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung zur Teilnahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die gegenständliche Dienstleistung.

Die Dienstleistung ist auf dem elektronischen Markt des Landesportals EMS nicht verfügbar.

Es wurde daher entschieden, die gegenständliche Dienstleistung gemäß Art. 26 Abs. 2 und 4 LG Nr. 16/2015 nach erfolgter Markterhebung unter Beachtung des Rotationsprinzips direkt zu vergeben.

Folgende Wirtschaftsteilnehmer/innen sind zu diesem Zweck eingeladen worden, einen Kostenvoranschlag zu unterbreiten:

- Brandnamic GmbH aus Brixen (BZ);
- Samuel Jöchler 99tales aus Brixen (BZ);
- Cinemepic V aus Prad am Stilfser Joch (BZ).

Brandnamic GmbH hat einen Kostenvoranschlag von 4.900 EUR, zzgl. MwSt., unterbreitet.

Samuel Jöchler 99tales hat einen Kostenvoranschlag von 8.150 EUR, zzgl. MwSt., unterbreitet.

Cinemepic V hat keinen Kostenvoranschlag hinterlegt.

Das zuständige Amt hat die Angebote überprüft und hinsichtlich angebotener Leistung und Preis bewertet.

Brandnamic GmbH hat das günstigste Angebot eingereicht, und aufgrund dieses Vergleichs ist die Angemessenheit des Preises dieses Anbieters durch das zuständige Amt, festgestellt worden.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio comparabili con quello da acquisire.

Il servizio non è presente sul mercato elettronico del portale provinciale MEPAB.

Si è ritenuto di procedere, pertanto, all'affidamento diretto per il servizio di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26 comma 4 l.p. 16/2015, a seguito di indagine di mercato nel rispetto del principio di rotazione.

A tal fine i seguenti operatori economici e le seguenti operatrici economiche sono stati/e invitati/e a presentare un preventivo:

- Brandnamic Srl di Bressanone (BZ);
- Samuel Jöchler 99tales di Bressanone (BZ);
- Cinemepic V di Prato allo Stelvio (BZ).

Brandnamic Srl ha presentato un preventivo di 4.900 EUR, oltre l'IVA.

Samuel Jöchler 99tales ha presentato un preventivo di 8.150 EUR, oltre l'IVA.

Cinemepic V non ha presentato un preventivo di spesa.

L'ufficio competente ha esaminato le offerte e le ha valutate in relazione al servizio offerto e al prezzo.

Brandnamic Srl ha presentato l'offerta più vantaggiosa e sulla base della comparazione delle offerte il prezzo praticato da tale offerente risulta essere dall'ufficio competente congruo.

Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung.

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 aktualisiert mit LG Nr. 11/2023 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 aggiornata alla L.P. 11/2023 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten.

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale.

Maßnahme:

Dispositivo:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Tutto ciò premesso, il Direttore dispone quanto segue:

Der Auftrag für die Produktion eines Kurzvideos „audit familieundberuf“ für die Social-Media-Kanäle wird an das Unternehmen Brandnamic GmbH aus Brixen (BZ) zum Gesamtbetrag von 4.900 EUR, zzgl. MwSt. 22% vergeben.

L'incarico per la produzione di un video breve "audit famigliaelavoro" per i canali social media viene affidato all'impresa Brandnamic Srl di Bressanone (BZ); per l'importo complessivo di 4.900 EUR, oltre l'IVA 22%.

Rechtsmittelbelehrung:

Rimedi legali:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

Dr. Alfred Aberer

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)